**Ni how. Ni how bo how?**

”Ni how. Ni how bo how?”

Auditorium och panel tittar upp förvånat då Maribel Álvarez som tagit plats vid sidan om talarstolen öppnar munnen. Hon är fjärde talaren på detta välbesökta seminarium som arrangeras på Handelshögskolan med rubriken ”Multilingualism and corporate life”. Bakom initiativet ligger Cervantes Institutet, Italienska Institutet, Finska Institutet, Franska Kulturinstitutet och Goethe Institutet. Vi är samlade här inne för att prata om att engelskan faktiskt inte är det enda internationellt använda språket i affärsvärlden medan den sköna majsolen lyster över Stockholms utanför.

Maribel upprepade sin fras. ”Ni how. Ni how bo how?”

 Några få ansikten i auditoriet skiner upp. Maribel ser leenden och nickar. ”Det glädjer mig att se några nicka igenkännande. Innan ni öppnar munnen måste jag snabbt säga att detta är de enda ord jag kan på kinesiska. Ni som kan, visst betyder det jag sa, god dag, hur mår ni.” Hon får nickningar till bekräftelse.

 ”Tack. Som ni vet är kinesiska världens största språk och med tanke på Sveriges stora handelsutbyte med Kina – tänk bara på den aktuella Saab-affären – glädjer det mig att det är några här som förstod vad jag sa – trots mitt säkert usla uttal. Men jag är inte här för att tala om kinesiska. Una cerveza por favor, mañana, siesta, innovación, crédito contrato. Jag ser att alla nickar. Hur många är det som talar spanska?”

 Det är flera händer som åker upp i luften och Maribel Álvarez ler igen och säger att hon glädjer sig åt att det är så många. Hon berättar att hon själv bott i Sverige i nio år och att hon sedan sju år driver Alfombra Roja – den röda mattan – en agentur som är till för att stödja affärsresenärer från Spanien i Norden och vice versa.

 Maribel berättar att Sveriges export till Spanien uppgår till trettio billioner om året och att företag som Volvo, Saab, Ericsson, Boliden, HM och Telia Sonera sedan länge är etablerade där. Det är omkring en miljon svenskar som besöker Spanien årligen och många har bosatt sig åtminstone en del av året på den spanska solkusten. Då hon ställer frågan hur många det är här inne som varit i Spanien eller något annat spansktalande land är det mer än nittio procent av åhörarna som räcker upp handen.

Det spanska intresset för Sverige växer mycket snabbt. Mango och Zara finns redan på flera håll i Sverige, allt fler svenska deckare översätts till spanska och Alfombra Roja tar i veckan emot handelsdelegationer både från La Rioja och Madrid till Skandinavien. En väldigt stor del av de ekologiska produkterna i svenska snabbköp kommer till exempel från Spanien. Men det är också viktigt att komma ihåg att Spanien är EU:s viktigaste länk med Latinamerika som är en kontinent med en ekonomi i stark utveckling och det gemensamma språket – spanskan – utom i Brasilien som dock har spanskan som sitt andra språk.

 ”Ni talar alla säkert bättre engelska än vad jag gör. Om ni också lär er spanska så ökar er attraktivitet på arbetsmarknaden mycket. För arbetsgivarna är det ett tecken på er öppenhet och förmåga att acceptera utmaningar.”

 Maribel berättar att det faktiskt är mer än 450 miljoner människor som dagligen använder spanska runt omkring i världen och då talar vi inte bara om Spanien och Latinamerika utan också om t.ex. USA där 30 miljoner människor har spanska som sitt första språk. Det finns delar av New York, Florida och Kalifornien där du knappt hör amerikanska och där alla skyltar är på spanska.

 ”Inom femtio år kommer halva USA vara spansktalande.”

 Hon tar en klunk vatten medan vi som sitter i auditoriet försöker smälta denna överraskande uppgift. Tänk att spanskan är så utbredd i USA! Hon ler mot oss. ”Men det finns också andra skäl att lära sig spanska. Det är ett språk med en lång kulturell tradition. Tänk att kunna läsa Cervantes, Lorca eller förra årets Nobelpristagare Vargas Llosa på originalspråk! Eller att förstå dialogen i filmer av Julio Medem eller Pedro Almodovar utan att behöva fokusera på textraden. Ja, Picasso, Gaudi eller Dali kanske ni förstår, eller i varje fall njuter av ändå…”

 Att lära sig ett språk handlar också om att komma över kulturella hinder och fördomar. Maribel berättar att mycket av hennes arbete på Alfombra Roja handlar om att hjälpa företagen att förstå varandras kulturer. För en svensk kan spansk företagsstruktur upplevas som formellt och hierarkisk medan en spanjor kan förvånas över hur tysta svenskarna är på möten, vana som de är vid att alla pratar i mun på varandra och ändå uppfattar allt som sägs. Spanjorer kan uppleva svenskar som kyliga och distanserade medan nordbor blygs inför högljuddheten, det expressiva kroppsspråket och de stora gesterna hos sina spansktalande kollegor.

 ”Men glöm två av de orden jag nämnde i början och som ni förstod, mañana och siesta” uppmanar oss Maribel. Spanien är idag ett land med ett välutvecklat infranät av breda motorvägar och snabbtåg, det är ett modernt och effektivt samhälle. Siestan är avskaffad i städerna och på företagen är ofta arbetsdagarna långa, man börjar nio och går inte hem före sju. Utbildningsnivån är hög och om du ska jobba i Spanien är det bra om du kan din Voltaire, Rimbaud och Sartre för att inte tala om Don Quijote, påpekar Maribel.

 ”Bara på de senaste fyra åren har spanskan på internet ökat med 680 % men där finns fortfarande en stor potential. Många spanska företag har inte hemsidor och få av de som finns är översatta till engelska.”

 Maribel avrundar sin uppmaning till oss att lära oss spanska med en uppräkning av fyra argument. Spanska är inte svårt, spanska är ett stort och växande språk, inte minst i affärsvärlden, spanska är vackert och sexigt och till slut är spanskan ett rikt kulturspråk.

 ”Nos vemos! Det betyder, vi ses!” Maribel lämnar sin plats vid talarstolen och moderatorn ger oss en kvarts paus. På väg ut till kaffet är det många som pratar om att börja lära sig spanska och bredvid mig hör jag någon rekommendera kurserna på Instituto Cervantes. Det låter som en bra idé att kolla upp.

PB